

## Literatur in Auswahl

- Apeltauer, E. (1979) Insistieren. In: Van de Velde, M. & Vandeweghe, W. (eds.) (1979) Akten des 13. Linguistischen Kolloquiums. Tübingen: Niemeyer, 147-159
- Apeltauer, E. (1985) Verbale und nonverbale Bewertungskriterien türkischer und deutscher Grundschullehrer im Unterricht mit türkischen Schülern. In: Rehbein, J. (ed.) (1985) Interkulturelle Kommunikation. Tübingen: Narr, 147-159
- Baur, R. & Rehbein, J. (1979) Lerntheorie und Wirklichkeit. Zur Aneignung des deutschen Artikels bei türkischen Schülern. Ein Versuch mit der Gal'perinschen Konzeption. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 10 (1979), 70-104
- Bausch, K.-R. & Raabe, H. (1978) Zur Frage der Relevanz von kontrastiver Analyse, Fehleranalyse und Interimsprachanalyse für den Fremdsprachenunterricht. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 4 (1980), 56-75
- Belke, G. (2001<sup>2</sup>) Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht. Sprachspiele • Spracherwerb • Sprachvermittlung (§9). Hohengehren: Schneider
- Betten, A. (1980) Fehler und Kommunikationsstrategien. In: Cherubim, D. (ed.) (1980) Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung. Tübingen: Niemeyer, 188-208
- Bleyhl, W. (1984) Verbessern oder nicht verbessern? In: Der fremdsprachliche Unterricht 71 (1984), 171-183
- Bühlig, Kristin (1996) Reformulierende Handlungen. Zur Analyse sprachlicher Adaptierungsprozesse in institutioneller Kommunikation, Tübingen: Narr.
- Chafe, Wallace, L. (1980) „Some Reasons for Hesitating". In: Dechert, H W. / Raupach, M. (eds.): Temporal Variables in Speech. Studies in Honour of Frieda Goldman-Eisler The Hague: Mouton, 168-180
- Cook, V. (1993) Linguistics and Second Language Acquisition. London etc.: The Macmillan Press LTD
- Corder, S.P. (1981) Error Analysis and Interlanguage. Oxford: University Press
- Corder, S.P. (1983) Strategies of communication. In: Færch, C. & Kasper, G. (eds.) (1983) Strategies in Interlanguage Communication. London, New York: Longman, 15-19
- Demme, S. (2001) Transfer und Interferenz: Lernprobleme für DaF-Studierende (nicht nur) mit tschechischer Muttersprache. In: Materialien Deutsch als Fremdsprache 58 (2001), 570-582
- Desgranges, I. (1990) Korrektur und Spracherwerb. Selbst- und Fremdkorrekturen in Gesprächen zwischen Deutschen und ausländischen Kindern. Frankfurt/M.: Lang
- Dittmann, J. (1988) Versprecher und Sprachproduktion. In: Blanken, G., Dittmann, J. & Wallech, C.-W. (eds.) (1988) Sprachproduktionsmodelle. Freiburg: Hochschulverlag, 35-82

Doyé, P. (1995) Funktionen und Formen der Leistungsmessung. Artikel 59 in: Bausch, K.-H., Christ, H. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995) Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke, 277-282

Edmondson, W. (1986) Some Ways in Which the Teacher Brings Errors into Being. In: Kasper, G. (ed.) Learning, Teaching and Communication in the Foreign Language Classroom. Aarhus: University Press, 111-124

Ehlich, K. (1980) Fremdsprachlich Handeln. Zur Pragmatik des Zweitsprachenerwerbs ausländischer Arbeiter. In: Deutsch lernen 1 (1980), 21-37

Ehlich, K. (1986) Xenismen und die bleibende Fremdheit eines Fremdsprachensprechers. In: Hess-Lüttich, E. W.B. (ed.) (1986) Integration und Identität. Soziokulturelle und psychopädagogische Probleme im Sprachunterricht mit Ausländern. Tübingen: Narr, 43-54

Ehlich, K. (1991) Funktional-Pragmatische Kommunikationsanalyse. In: Flader, D. (1991) Verbale Interaktion. Studien zur Empirie und Methodologie der Pragmatik. Stuttgart: Metzler, 127-143

Ehlich, K. & Rehbein, J. (1972) Erwarten. In: Wunderlich, D. (ed.) (1972) Linguistische Pragmatik. Frankfurt/M.: Athenäum, 319-340

Ehlich, K. & Rehbein, J. (1976) Sprache im Unterricht – Linguistische Verfahren und schulische Wirklichkeit. In: Studium Linguistik 1 (1976), 47-69

Ehlich, K. & Rehbein, J. (1977) Wissen, kommunikatives Handeln und die Schule. In: Goepfert, H.C. (ed.) (1977) Sprachverhalten im Unterricht. München: Fink, 47-69

Ehlich, K. & Rehbein, J. (1977) Batterien sprachlicher Handlungen. In: Journal of Pragmatics 1 (1977), 393-406

Ehlich, K. & Rehbein, J. (1979) Sprachliche Handlungsmuster. In: Soeffner, H.-G. (ed.) (1979) Interpretative Verfahren in den Sozial- und Textwissenschaften. Stuttgart: Metzler, 243-274

Ehlich, K. & Rehbein, J. (1986) Muster und Institution. Untersuchungen zur schulischen Kommunikation. Tübingen: Narr

Færch, C. & Kasper, G. (1983) On identifying communication strategies in interlanguage production. In: Færch, C. & Kasper, G. (eds.) (1983) Strategies in Interlanguage Communication. London, New York: Longman, 210-238

Færch, C., Haastrup, C. & Phillipson, R. (1984) Learner Language and Language Learning. Multilingual Matter 14 (besonders § 18, 277-294)

Forytta, C. & Linke, J. (1983) Unterrichtsstrategien zur Abwehr von Schülerwissen. Zwei Beispiele. In: Ehlich, K. & Rehbein, J. (eds.) (1983) Kommunikation in Schule und Hochschule. Tübingen: Narr, 39-58

Gaskill, W.H. (1980) Correction in Native Speaker – Nonnative Speaker Conversation. In: Larsen-Freeman, D. (eds.) (1980) Discourse Analysis in Second Language Research. Rowly/Mass.: Newburg House, 125-137

Goletz-de Ruffray, A. (1987) Kommunikationsstrategien im Zweitspracherwerb. Untersu-

- chungen am Beispiel französischer Deutschlerner. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 22 (1987)
- Grießhaber, W. (1987) Transfer. Diskursanalytisch betrachtet. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 18 (1986)
- Hanna, O. & Liedke, M. (1994) Textrezeption zum Zwecke der Reproduktion. Der Handlungszusammenhang von Rezeption und Weiterverarbeitung am Beispiel fremdsprachlicher Textwiedergaben. In: Brüner, G. & Graefen, G. (eds.) (1994) *Texte und Diskurse. Methoden und Forschungsergebnisse der Funktionalen Pragmatik*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 386-411
- Henrici, G. (1983) Zurückweisungen im Fremdsprachenunterricht. In: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 9 (1983), 229-247
- Henrici, G. & Herlemann, B. (1986) *Mündliche Korrekturen im Fremdsprachenunterricht*. München: Goethe Institut
- Herold, G. (1985) Schülerfehler im Unterrichtsgespräch – Korrekturmöglichkeiten und Korrekturverfahren. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 1985, 166-169
- Hocking, B.D.W. (1973) Types of Interference. In: Oller, J.W. jr. & Richards, J.C. (eds.) (1973) *Focus on the Learner: Pragmatic Perspectives for the Language Teacher*. Rowley: Newbury House Publishers, 87-95
- Hudabiunigg, I. & Nicolaysen, R. (1989) Inseln der Fachsprache. Wie lernen Wissenschaftler eine L2? *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 34 (1989)
- Jefferson, G. (1972) Side Sequences. In: Sudnow, D. (ed.) (1972) *Studies in Social Interaction*. New York etc.: Free Press, 294-338
- Jefferson, G. (1974) Error Correction as an Interactional Ressource. In: *Language in Society* 2 (1974), 181-199
- Jefferson, G. (1983) On exposed and embedded Correction in Conversation. In: *Studium Linguistik* 14 (1983), 58-68
- Kameyama, S. (1999) Wiederholen. In: Bührig, K. & Matras, Y. (eds.) (1999) *Sprachtheorie und sprachliches Handeln*. Tübingen: Stauffenburg, 265-279
- Kasper, G. (1985) Repair in Foreign Language Teaching. In: Kasper, G. (ed.) (1985) *Learning, Teaching and Communication and Communication in the Foreign Language Classroom*. Aarhus: University Press, 23-41
- Kasper, G. (1993) Interkulturelle Pragmatik und Fremdsprachenlernen. In Timm, P.J. & Vollmer, H.J. (eds.) (1993) *Kontroversen in der Fremdsprachenforschung*. Bochum: Brockmeyer, 41-77
- Kasper, G. (1995) Funktionen und Formen der Lernaltersprachenanalyse. Artikel 56 in: Bausch, K.-H., Christ, H. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen, Basel: Francke, 263-268
- Kasper, G. & Blum-Kulka, S. (eds.) (1993) *Interlanguage Pragmatics*. Oxford: University Press
- Kassem, N. (1989) *Lernerdiskurs als freie Kommunikation. Zur Entwicklung der Diskursfä-*

- higkeit bei ägyptischen Lernern. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit 35 (1989)
- Keller, H. (1978) Rephrasieren im Schulunterricht. Universität Düsseldorf: Magisterarbeit
- Keller, R. (1980) Zum Begriff des Fehlers im muttersprachlichen Unterricht. In: Cherubim, D. (ed.) (1980) Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung. Tübingen: Niemeyer, 24-42
- Klein-Braley, C. (1995) Leistungsmessung. Artikel 110 in: Bausch, K.-H., Christ, H. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995<sup>3</sup>) Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke, 499-503
- Kleppin, K. & Königs, F.G. (1989) Der Umgang mit Fehlern im Fremdsprachenunterricht. Prolegomena zu einer umfassenden Theorie der Fehlerbehandlung. In: Königs, F.G. & Szulc, A. (eds.) (1989) Linguistisch und psycholinguistisch orientierte Forschungen zum Fremdsprachenunterricht. Bochum: Brockmeyer, 87-105
- Kleppin, K. & Königs, F.G. (1991) Der Korrektur auf der Spur – Untersuchungen zum mündlichen Korrekturverhalten von Fremdsprachenlehrern. Bochum: Brockmeyer
- Knapp, K. & Knapp-Potthoff, A. (1982) Fremdsprachenlernen und -lehren: Eine Einführung in die Didaktik der Fremdsprachen vom Standpunkt der Zweitsprachenerwerbsforschung. Stuttgart etc.: Kohlhammer
- Knapp-Potthoff, A. (1987) Fehler aus spracherwerblicher und sprachdidaktischer Sicht. Eine Bestandsaufnahme. In: EAST (1987) 2, 18-33
- Königs, F.G. (1995) Fehlerkorrektur. Artikel 57 in: Bausch, K.-H., Christ, H. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995<sup>3</sup>) Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke, 268-273
- Krashen, S.D. (1985) The Input Hypothesis. Oxford
- Legenhausen, L. (1975) Fehleranalyse und Fehlerbewertung. Untersuchungen an englischen Reifeprüfungsnacherzählungen. Bielefeld
- Levelt, W.J. (1983) Monitoring and self-repair in speech. In: Cognition 14 (1983), 41-104
- Liedke, M. (1998) Fremdsprachliches Handeln: Kommunikationsstörung als Normalität. In: Fiehler, R. (ed.) (1998) Verständigungsprobleme und gestörte Kommunikation. Opladen: Westdeutscher Verlag, 198-216
- List, G. (1980) Fehler beim Verstehen. In: Cherubim, D. (ed.) (1980) Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung. Tübingen: Niemeyer, 253-265
- Lorf, I. (1987) Sprachliche Verarbeitung von Lerner-Antworten im DaF-Unterricht. In: Osna-brücker Beiträge zur Sprachtheorie 38 (1987), 85-105
- Mattel-Pegam, G. (ed.) (1986) Lernertexte. Ausländische Studienbewerber schreiben Deutsch. Teil I und II. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit 12 (1986)
- Nickel, G. (ed.) (1972) Fehlerkunde. Beiträge zur Fehleranalyse, Fehlerbewertung und Fehlertherapie. Berlin
- Nissen, R. (1995) Praxis der Leistungsmessung. Artikel 60 in: Bausch, K.-H., Christ, H. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995<sup>3</sup>) Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke,

285-288

Odlin, T. (1988) *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge

Pienemann, M. (1987) *Is Language Teachable? Psycholinguistic Experiments and Hypotheses*. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 21 (1987)

Presch, G. (1980) Über schwierigkeiten zu bestimmen, was als fehler gelten soll. In: Cherubim, D. (ed.) (1980) *Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung*. Tübingen: Niemeyer, 224-252

Raabe, H. (1980) Der Fehler beim Fremdsprachenerwerb und Fremdsprachengebrauch. In: Cherubim, D. (ed.) (1980) *Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung*. Tübingen: Niemeyer, 61-93

Ramge, H. (1980) Fehler und Korrektur im Spracherwerb. In: Cherubim, D. (ed.) (1980) *Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung*. Tübingen: Niemeyer, 1-23

Ramge, H. (1980) Korrekturhandlungen von Lehrern im Deutschunterricht. In: Ramge, H. (ed.) (1980) *Studien zum sprachlichen Handeln im Unterricht*. Gießen: Schmitz, 132-157

Raupach, M. (1983) Analysis and evaluation of communication strategies. In: Færch, C. & Kasper, G. (eds.) (1983) *Strategies in Interlanguage Communication*. London, New York: Longman, 199-209

Rehbein, J. (1972) Entschuldigen und Rechtfertigen. In: Wunderlich, D. (ed.) *Linguistische Pragmatik*. Frankfurt/M.: Athenäum, 288-317

Rehbein, J. (1976) *Planen II: Planbildung in Sprechhandlungssequenzen*. Trier: Linguistic Agency Universität Trier (LAUT)

Rehbein, J. (1977) *Komplexes Handeln. Elemente zur Handlungstheorie der Sprache*. Stuttgart: Metzler

Rehbein, J. (1982) Zu begrifflichen Prozeduren in der zweiten Sprache Deutsch. Die Wiedergabe eines Fernsehausschnittes bei türkischen und deutschen Kindern. In: Bausch, K.-H. (ed.) (1982) *Mehrsprachigkeit in der Stadtregion. Jahrbuch 1981 des Instituts für Deutsche Sprache*. Düsseldorf: Schwann, 225-281

Rehbein, J. (1984) Beschreiben, Berichten und Erzählen. In: Ehlich, K. (ed.) (1984) *Erzählen in der Schule*. Tübingen: Narr, 67-124

Rehbein, Jochen (1984b) *Reparative Handlungsmuster und ihre Verwendung im Fremdsprachenunterricht*. ROLIG PAPER 30/84, Roskilde: Universitets Center

Rehbein, J. (1985) Institutionelle Veränderungen. Fokustätigkeit, Fragen und sprachliche Muster am Beispiel einer Geschichts- und Biologiestunde. In: Kokemohr, R. & Marotzki, W. (eds.) (1985) *Interaktionsanalysen in pädagogischer Absicht*. Bern etc.: Lang, 11-45

Rehbein, J. (1986) *Multiple Formula. Aspects of Turkish Migrant Workers' German in Intercultural Communication*. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 16 (1986)

Rehbein, J. (1987) *Diskurs und Verstehen. Zur Rolle der Muttersprache bei der Textverarbeitung in der Zweitsprache*. In: Apeltauer, E. (ed.) *Gesteuerter Zweitsprachenerwerb*. München:

Hueber, 113-172

Rehbein, J. (1988) Ausgewählte Aspekte der Pragmatik. In: Ammon, U., Dittmar, N. & Mattheier, D. (eds.) (1988) Soziolinguistik. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft. Berlin: de Gruyter, 2. Halbband: 1181-1195. *Auch in:* Hoffmann, L. (ed.) (1996) Sprachwissenschaft. Ein Reader. Berlin, New York: de Gruyter, 106-131

Rehbein, J. (1995) Segmentieren. Erscheint in: Rehbein, J. (ed.) Bausteine funktionaler Pragmatik.

Richards, J.C. (1973) A Noncontrastive Approach to Error Analysis. In: Oller, J.W. jr. & Richards, J.C. (eds.) (1973) Focus on the Learner: Pragmatic Perspectives for the Language Teacher. Rowley: Newbury House Publishers, 96-113

Richards, J.C. (1973) Error Analysis and Second Language Strategies. In: Oller, J.W. jr. & Richards, J.C. (eds.) (1973) Focus on the Learner: Pragmatic Perspectives for the Language Teacher. Rowley: Newbury House Publishers, 114-135

Rost-Roth, M. (1993) Eine Dokumentation von Unterrichtsgesprächen aus dem Bereich 'Deutsch als Fremdsprache': 'Freie Konversation'. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit 49 (1993)

Schegloff, E.A. (1979) The relevance of repair to syntax-for-conversation. In: Givón, T. (ed.) (1979) Syntax and Semantics. Vol. 12: Discourse and Syntax. New York: Academic Press, 261-286

Schegloff, E.A., Jefferson, G. & Sacks, H. (1977) The Preference of Self-Correction in the Organization of Repair in Conversation. In: Language 53 (1977), 361-382

Schenkein, J. (1980) A Taxonomy of Repeating Action Sequences in Natural Conversation. In: Butterworth, B. (ed.) (1980) Language Production. Vol.I. London: Academic Press, 21-47

Selinker, L. (1972) Interlanguage. In: International Review of Applied Linguistics Vol.10 (1972), 209-231

Selinker, L. (1992) Rediscovering Interlanguage. London: Longman

Selting, M. (1987) Reparaturen und lokale Verständigungsprobleme oder: Zur Binnenstruktur von Reparatursequenzen. In: Linguistische Berichte 108 (1987), 128-149

Sonnenberg, U. (2000) Native und nicht-native Sprecher im Dialog. Eine empirische Untersuchung zur Verständigungsproblematik. Materialien Deutsch als Fremdsprache 56 (2000)

Steinmetz, A. (ed.) (1986) Texte spanischer Schüler in zwei Sprachen. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit 14 (1986)

Streek, J. (1979) Sandwich. Good for you. Zur pragmatischen und konversationellen Analyse von Bewertungen im institutionellen Kontext der Schule. In: Dittmann, J. (ed.) (1979) Arbeiten zur Konversationsanalyse. Tübingen: Niemeyer, 235-257

Stüwe, C. (1986) Konversation in der Fremdsprache. Empirische Untersuchung von fünf Gesprächen mit einem britischen Muttersprachler. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit 10 (1986)

Tarone, E., Cohen, A.D. & Dumas, G. (1983) A closer look at some interlanguage terminology: a framework for communication strategies. In: Færch, C. & Kasper, G. (eds.) (1983)

Strategies in Interlanguage Communication. London, New York: Longman, 4-14

Uhmann, S. (1997) Selbstreparaturen in Alltagsdialogen: Ein Fall für eine integrative Konversationstheorie. In: Schlobinski, P. (ed.) (1997) Studien zur Syntax des gesprochenen Deutsch. Opladen: Westdeutscher Verlag, 157-180

Vollmer, H.J. (1995) Leistungsmessung: Überblick. Artikel 58 in: Bausch, K.-H., Christ, H. & Krumm, H.-J. (eds.) (1995) Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel: Francke, 273-277

Wagner, J. (1983) Kommunikation und Spracherwerb im Fremdsprachenunterricht. Tübingen: Narr

Weingarten, R. (1988) Verständigungsprobleme im Schulunterricht. Opladen: Westdeutscher Verlags

Weller, F.-R. (ed.) (1991) Fehler im Fremdsprachenunterricht. Themenheft *Die Neueren Sprachen*, Bd. 90, Heft 6